



ที่ กต ๑๖๐๒.๒/ ๕๓๖๓ - ๕๓๗๕

กระทรวงการต่างประเทศ  
ศูนย์ราชการเฉลิมพระเกียรติ ๘๐ พรรษา  
อาคารรัฐประศาสนภักดี ชั้น ๘  
ถนนแจ้งวัฒนะ เขตหลักสี่ กทม. ๑๐๒๑๐

๒๓ ตุลาคม ๒๕๖๒

เรื่อง การเตรียมการเกี่ยวกับการจัดทำข้อเสนอโครงการภายใต้คณะกรรมการร่วมระดับรัฐมนตรีว่าด้วยความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์และวิชาการ (คกร.) ไทย - จีน สมัยที่ ๒๓

เรียน -แจ้งท้ายสำเนา-

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาเอกสารการเปิดรับข้อเสนอโครงการภายใต้ คกร. ไทย - จีน สมัยที่ ๒๓

๒. แบบพิมพ์ข้อเสนอ

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศและกระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีของสาธารณรัฐประชาชนจีนมีกำหนดจัดประชุมคณะกรรมการร่วมระดับรัฐมนตรีว่าด้วยความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์และวิชาการ (คกร.) ไทย - จีน สมัยที่ ๒๓ ในปี พ.ศ. ๒๕๖๓ โดยทั้งสองฝ่ายเห็นชอบในการเปิดรับข้อเสนอจำนวน ๕ สาขา ได้แก่ (๑) Agriculture (๒) Science, Technology and Innovation (STI) (๓) Energy (๔) Public Health และ (๕) ICT โดยจะสนับสนุนโครงการศึกษาดูงาน ไม่เกิน ๑๕ โครงการ และโครงการทวิภาคี ไม่เกิน ๑๐ โครงการ ภายใต้ คกร. ไทย - จีน สำหรับแผนความร่วมมือระหว่าง พ.ศ. ๒๕๖๔ - ๒๕๖๕ ดังความปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

ในการนี้ กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาแล้ว ขอเรียนดังนี้

๑. คณะรัฐมนตรีขอให้กระทรวงต่าง ๆ พิจารณาทบทวนคณะกรรมการที่อยู่ในความรับผิดชอบซึ่งกระทรวงการต่างประเทศอยู่ระหว่างยืนยัน และปรับปรุงองค์ประกอบของ คกร. ไทย - จีน (ฝ่ายไทย) เพื่อให้สอดคล้องกับปัจจุบัน หลังจากนั้นจะได้เสนอให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศในฐานะประธาน คกร. พิจารณาลงนามในคำสั่งแต่งตั้งอนุกรรมการแต่ละสาขาซึ่งเป็นกลไกในการกลั่นกรองข้อเสนอโครงการดังกล่าว ก่อนเสนอให้ที่ประชุม คกร. ระดับรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบในขั้นสุดท้าย

๒. โดยที่โครงการภายใต้ คกร. ไทย - จีน มุ่งเน้นการนำวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และนวัตกรรม สนับสนุนการพัฒนาประเทศไทย โดยผ่านการดำเนินงานในสาขาต่าง ๆ ดังกล่าว ซึ่งจะเป็นประโยชน์และตอบสนอง ยุทธศาสตร์ชาติ ๒๐ ปี แผนพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ ฉบับที่ ๑๒ และนโยบาย Thailand 4.0 ดังนั้น หากหน่วยงานของท่านประสงค์จะขอรับความร่วมมือดังกล่าว ขอให้กรอกรายละเอียดตามแบบพิมพ์ข้อเสนอโครงการ

/ศึกษาดูงาน...

ศึกษาดูงาน และโครงการวิภาคี รวมไม่เกิน ๑๐ โครงการ ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒ และขอ  
ความอนุเคราะห์จัดลำดับความสำคัญของข้อเสนอประเภทละ ไม่เกิน ๕ โครงการ และส่งให้กระทรวงการต่างประเทศ  
ภายในวันที่ ๒๐ ธันวาคม ๒๕๖๒ เพื่อดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไป ทั้งนี้ ขอให้หน่วยงานของท่านประสานกับ  
คู่มือมีฝ่ายจีนให้จัดส่งข้อเสนอโครงการผ่านช่องทางของกระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีของสาธารณรัฐ  
ประชาชนจีนในคราวเดียวกันด้วย จักขอบคุณมาก

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ



28 Nov 62.

(นางสาวกัทรัด หงษ์ทอง)  
อธิบดีกรมความร่วมมือระหว่างประเทศ

กรมความร่วมมือระหว่างประเทศ

โทร ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๔๑๐๑๑/๔๑๐๐๓

โทรสาร ๐ ๒๑๔๓ ๘๓๕๗

ปิด  
สก.พ.  
๑๒/๑๐

Ans/10

นางสาว  
กัทรัด หงษ์ทอง

สำเนา

๑. ที่ กต ๑๖๐๒.๒/ ๕๓๖๗ เรียน ปลัดกระทรวงเกษตรและสหกรณ์
๒. ที่ กต ๑๖๐๒.๒/ ๕๓๖๘ เรียน ปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม
๓. ที่ กต ๑๖๐๒.๒/ ๕๓๖๙ เรียน ปลัดกระทรวงดิจิทัลเพื่อเศรษฐกิจและสังคม
๔. ที่ กต ๑๖๐๒.๒/ ๕๓๗๐ เรียน ปลัดกระทรวงพลังงาน
๕. ที่ กต ๑๖๐๒.๒/ ๕๓๗๑ เรียน ปลัดกระทรวงอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัย และนวัตกรรม
๖. ที่ กต ๑๖๐๒.๒/ ๕๓๗๒ เรียน ปลัดกระทรวงศึกษาธิการ
๗. ที่ กต ๑๖๐๒.๒/ ๕๓๗๓ เรียน ปลัดกระทรวงสาธารณสุข
๘. ที่ กต ๑๖๐๒.๒/ ๕๓๗๔ เรียน ปลัดกระทรวงอุตสาหกรรม

Annex to  
MOST/YFC/1905  
Dated May 27, 2019

**GUIDELINE OF CALL FOR PROPOSALS  
FOR THE 23RD SESSION OF CHINA-THAILAND JOINT COMMITTEE ON  
SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION**

In pursuance of the Summary Record of the 22<sup>nd</sup> Session of the Joint Committee on Scientific and Technical Cooperation Between the Government of the People's Republic of China and the Government of the Kingdom of Thailand in Bangkok on December 11, 2018 which the Joint Committee would make the announcement for submission of the proposals and conclude the candidate proposals according to the timetable agreed by both sides as stipulated in paragraph 5.1 of the Summary Record.

The Department of International Cooperation, Ministry of Science and Technology (MOST) of China, as the secretariat of Chinese side and Thailand International Cooperation Agency (TICA), Ministry of Foreign Affairs (MFA) of Thailand as the secretariat of Thai side wish to set the implementation arrangement and guideline for preparation of the 23<sup>rd</sup> Session as follows:

1. Both sides intend to encourage and support the cooperation projects proposed jointly by Chinese and Thai research institutions, universities, enterprises and non-research agencies of interest and in need of technical cooperation under the 23<sup>rd</sup> Session of China-Thailand Joint Committee on Scientific and Technological Cooperation. The cooperation projects shall be classified in 2 categories.

(1) Joint Study Visit Projects

Both sides shall launch call for proposals and jointly select and support up to 15 Joint Study Visit Projects. Each project shall receive the joint support for one group visit from Thailand to China and one group visit from China to Thailand. Each group should not exceed 6 persons, with visiting days not exceeding 5 days and projects should be implemented within 2 years after being adopted.

Priority areas are Agriculture, STI, Energy, Public health, ICT and other possible areas of mutual interest in contributing to sustainable development.

#### (2) Bilateral Cooperation Projects

Both sides shall launch call for proposals and jointly select and support 10 Bilateral Cooperation Projects. Both sides shall provide the joint support to Bilateral Cooperation Projects. Maximum funding from MOST for each Bilateral Cooperation Project will be 1,000,000 RMB, while TICA will provide support under cost sharing basis. The Bilateral Cooperation Projects should be implemented and completed within 2 to 3 years after being adopted and can be extended, if necessary, subject to mutual consultation.

Priority areas are Agriculture, STI, Energy, Public health, ICT and other possible areas of mutual interest in contributing to sustainable development.

2. Both sides will make the announcement for submission of the proposals during October to December 2019, review of applications proposed by each side during January to March 2020, evaluate and select the candidate proposals during April to May 2020 at the joint working group meeting in preparation for the final approval at 23<sup>rd</sup> session tentatively in 2020 in China.



**Proposal Form for Study Visit Project  
Under the 23<sup>rd</sup> Session of the Sino-Thai Joint Committee  
on Scientific and Technical Cooperation**

**1. Requesting Agencies**

**1.1 Thai Implementing Agency :**

.....

**1.2 Chinese Implementing Agency (if any) :**

.....

**2. Coordinating Officer(s)**

**2.1 Thai Coordinating Officer(s) :**

Name(s) :

Position :

Address :

Tel. No. :

Fax No. :

Email :

**2.2 Chinese Coordinating Officer(s) (if any) :**

Name(s) :

Position :

Address :

Tel. No. :

Fax No. :

Email :

**3. Title of the Study Visit (in English) :**

**Title of the Study Visit (in Thai) :**

**4. Sector of the Study Visit :**

**5. Background and Rational :**

**6. Purposes of the Study Visit :**

**7. Proposed Activities :**

**8. How would the proposed activity be integrated into the work plan and mechanism of the requesting organization to ensure sustainability?**

**9. Number of Participants (maximum of 6 people) :**

**10. Venue :**

**11. Estimated Start and Finish Dates (maximum of 5 days excluding travel days) :**

**12. Funding Requests (please attach the details of the project's financial requests) :**

\*\*\*\*\*



ชื่อโครงการ:

ระยะเวลา:

ผู้ประสานงานหน่วยงานไทย

ชื่อ :

ตำแหน่ง :

ที่อยู่ :

โทรศัพท์. :

โทรสาร :

อีเมล :

ข้อมูลภูมิหลัง:

วัตถุประสงค์: